

検索にガンガン引かかる ウェブサイト制作します

全てのデバイスに対応したデザイン

コスト削減

既にHPを持ってる方も必見

ITでお・も・て・な・し

Magario

マガリオ

jp.magario.com 検索

検索率アップ

英、日、広、北、ポルトガル語、スペイン語に対応

ローカルプライス

Magario International
+852-6818-3401 (はやしだ)
(Whatsapp対応も可)
Eメール: info@magario.com

こう見えても 日本語バリバリOK!

香港、日本、シンガポールなど各国で
30年以上の経験を持つ、
スイス人資産運用アドバイザー、
ローランド・ヨッシーです。
豊富な経験をもとに、
あなたの資産運用のお手伝いを致します。
保険・金融のことなら何でも、
お気軽にご相談下さい。

Roland Jossi (ローランド・ヨッシー)
Tel: (852) 6285 5188 Email: info@jplusalpha.com

中国・香港で働く人のための 「個人年金・生命保険個人面談会」 開催のお知らせ

海外居住者である今のうちに加入しておくべき生命保険、
減ってゆくことが明らかな年金をカバーする積立投資に
ついて個人面談会を行います。

2014年11月23日(日) 香港 10:00~18:00
アドバイザー: 玉利得彦
(Borderless Management & Investment Ltd. 代表)

参加ご希望の方はメール:
info@borderlessworks.com まで。

玉利得彦(タマリ マサヒコ)
上海と香港を拠点に活動し、中国居住歴は18年に達する。
香港の証券取扱免許(SFC)と保険取扱免許(PIBA)を保有する資産運用アドバイザーとして、
顧客のライフプランに即した投資計画の立案及び積立ファンド・保険の紹介、HSBC香港
BOOM証券・中国銀行など海外の有名金融機関の口座開設・運営サポートをおこなっている。

Borderless Management & Investment Ltd.
Office 2, 6/F, Kaiser Centre, 18 Centre Street, Hong Kong
<http://www.borderless-investment.com/>

クロネコヤマトは、あなたの思い出も大切に扱います。
日系企業ならではのきめ細やかなサービスとリーズナブルな料金で
香港華南地区の邦人の皆様のお引越しをお手伝いいたします。

クロネコヤマト

大切な思い出と新しい毎日へ
お引越しはお任せください。

【香港地区】(852) 2375 6268
moving@yamataohk.com.hk 担当: 荻田、TRADY、古屋、水谷

【華南地区】(86) 20 3882 4338
yamato@y-logi.cn 担当: 【広州】佐川、張 【深圳】法村、陳

オフィスの快適なIT環境なら CISD にお任せください!

Total Solution Provider

- ・ERPソフト
- ・ビジネスパッケージ
- ・ソフトウェア開発

SAP / B1 (Business One) の認定パートナー

- 内部統制対応(J-SOX)!
- 財務・会計・販売・購買・在庫/生産管理
経営管理の業務をリアルタイムに連携!

「コスト削減」
「業務効率化」
「収益性の向上」

サービス内容
・ビジネスソリューション
・ヘルプデスクサービス
・セキュリティ管理
・パソコン/サーバー販売・構築
・ネットワーク/インターネット

お気軽にお問合せください! 2861-9750 (日本語対応可)
URL: <http://www.cisd.com.hk> E-mail: sales@cisd.com.hk

CISD 28th Floor, United Center, 95 Queensway, Admiralty, HK
(ASIA) CO., LTD. TEL: (852) 2861-9750 FAX: (852) 2865-4689

今週のお仕事情報（広東省情報充実）

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社	募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
金融/金融・保険	香港/香港島	日系金融機関でのミドルオフィス業務、アジアエ クティ部門。お客様は主に日系法人。信託 銀行とのやり取りや、フロント部門とのやり取り。 金融業界ミドルオフィスでの業務経験者歓迎。	25K～35K	RGF 香港	生産管理・品質管理・購買/ 専門商社・総合商社	香港/九龍	実装技術経験者歓迎。プリント基板の受発注 フォロー、生産管理・出荷調整と管理、各種 レポート作成。華南地区への出張。コミュニ ケーションレベルの中国語。	～25K	キングスウェイ
その他(公務員・通訳翻訳・ 教師・医師など)/その他・ 教育・公的機関など	香港/香港島	日系進学塾で塾講師の募集。6歳～15歳の 学生への数学、英語の授業の提供(日本語で)。 進路相談、コンサルテーション。大卒以上。 教師未経験でもやる気のある方考慮。	18K～20K	RGF 香港	生産管理・品質管理・購買/ 専門商社・総合商社	香港/九龍	5年以上の品質保証経験。ISOの知識保持者。 品質に関するコンプライアンスの遵守、内部監査 の実施。ビジネスレベルの英語、中国語。	～35K	キングスウェイ
企画・広報・経営管理系/ メーカー(食品・ 日用品・アパレル)	香港/九龍	日系有名アパレル企業での、Assistant General Manager業務。アパレル業界もしくは はジュエリー/時計の小売ブランドでの、リー シングマネジメントのご経験歓迎。広東語ネイ ティブレベルの方、尚可。	30K～45K	RGF 香港	専門職(コンサルタント・ 金融・不動産・流通・ 税理士など)/サービス	香港/九龍	2年以上不動産業務経験者。賃貸物件の紹介・ 契約の獲得、不動産企画、物件情報の管理、そ の他業務。コミュニケーションレベルの英語。	～30K	キングスウェイ
営業・販売系/メーカー (機械・電気・電子)	香港/九龍	電子部品商社での営業職。営業経験2年以上 ある方。電子部品業界での営業経験者歓迎。 出張可能な方。英語ビジネスレベル。中国語で きる方可。	25K～30K	RGF 香港	営業・販売系/ 専門商社・総合商社	香港/九龍	アパレル系での営業、マネジメント業務経験者。 香港事務所の管理全般、EU、アジア圏の営業 管理など。海外出張あり。ビジネスレベルの英語。	～40K	キングスウェイ
営業・販売系/メーカー (機械・電気・電子)	香港/九龍	プリンターに使われるローラー等の電子部品 の生産管理業務。製造業会社の勤務の経験が あると尚可。英語、中国語スキルがあれば尚可。 高等学校卒業以上。タイ・ベトナムへの出張の 可能性あり。	20K～22K	RGF 香港	事務・秘書・総務・ カスタマーサポート/ 金融・保険・投資顧問	香港/香港島	既存のお客様と社内ローカリストaffとの間の コーディネイト業務。論理立てる説明が得意 な方。顧客の窓口担当として顧客のニーズを 把握し、弁護士や会計士などとソリューション を提案・実行。	20 K～24K	香港WORKS
営業・販売系/メーカー (機械・電気・電子)	香港/九龍	セールスエンジニア職。機械や設備メーカーの 営業若しくは技術者経験。PLCの知識・CADの 経験・C言語の基礎知識。製造業でエンジニア の経験のある方。英語ビジネスレベル、中国語 スキルがあれば尚可。	18K～35K	RGF 香港	技術系(IT・通信)/ マスコミ・広告・デザイン	香港/香港島	雑誌・新聞の編集など。日本語ネイティブ。PC スキル(ある程度のスキルがあると望ましい)。 基礎学力がある人が望ましい。特に編集出身 である必要なし。	12K～17K	香港WORKS
営業・販売系/小売・流通	香港/九龍	香港や華南地域に展開する各社化粧品小売店/ ドラッグストアへの新規開発営業業務。化粧品 の出品販売交渉、棚デザインの提案、各取引先 への納品管理など。	15K～25K	RGF 香港	事務・秘書・総務・ カスタマーサポート/ 金融・保険・投資顧問	香港/香港島	香港投資ファンドに関する顧客(日本人)の 問い合わせ対応、パンフレット郵送・説明、セミ ナーの準備(書類)。英語必須、社内は英語が 公用語。	17K ～20K	香港WORKS
営業・販売系/仲介業 (人材・不動産)	香港/九龍	不動産営業職。賃貸物件の紹介・契約の獲得。 不動産企画。物件情報の管理等。英語ビジネス レベル。宅地建物取引資格をお持ちの方歓迎。 不動産業界経験不問。	20K～	RGF 香港	その他(公務員・通訳翻訳・ 教師・医師など)/メーカー (機械・電気・電子)	広東省 珠海市	家庭で使用するアダプター/家庭内電気製品 内蔵電源の設計。年齢は問わず、即戦力となる方。 電源の知識、技術・経験がある人。管理職とし ての経験がある人。	RMB 20K～30K	華南WORKS
クリエイティブ系/メーカー (食品・日用品・アパレル)	香港/新界	アパレルOEM企業が、日本人デザイナーを募集。 Illustrator、Photoshopが使える方。英語力 はメールでのやりとりができ、仕様書を作成・ 読めるレベル。中国語が使えれば尚可。同業界、 同職種の経験者尚可。	19K～21K	RGF 香港	営業・販売系/メーカー (機械・電気・電子)	広東省 珠海市近郊	営業担当。英語・北京語コミュニケーション 可能。経験不問。	RMB 13K～18K	華南WORKS
営業・販売系/メーカー (食品・日用品・アパレル)	香港/九龍	経験、語学不問。フォトショップ等の画像処理 ソフトを使用できる方可。企画営業(デザ インは不要)、提案営業、プレゼン、市場調査。	～18K	キングスウェイ	主婦パート/ ほけっとページ	香港/九龍	在宅での翻訳や打ち込み作業、出社しての編集取材と サポート業務など、勤務時間と勤務種類は応相談可。 ブログを書くのは趣味な方や、フェイスブックで写真を 撮ったりする方には、編集サポート業務がおススメ。 小さな子供がいいらっしゃる方には、在宅勤務がおススメ。	応相談	ほけっとページ

香港

NAC KINGSWAY
HUMAN RESOURCES

- 人材紹介・派遣
- エグゼクティブサーチ
- 給与計算代行
- ビザ取得代行
- 雇用契約書、就業規則
- 労務コンサルティング

人と企業をつなぎます

Kingsway Personnel Ltd キングスウェイ パーソネル リミテッド

Unit 1606, 16/F., Causeway Bay Plaza1, 489 Hennessy Rd., CWB
香港銅鑼灣軒尼詩道489號銅鑼灣廣場一期16樓1606室
電話: (852) 2110-4433 FAX: (852) 2523-9133
E-mail: jpdept@kingsway-hk.com
担当: 山本・久米・関根 営業時間: Mon-Fri 09:30-18:30
URL: <http://www.kingsway-hk.com>

香港&広東

人材は、プロが探す
御社にベストマッチし、戦力となる人材をご紹介します。

華南WORKS
KANAN

香港ワークスは香港エリアの日本人材・ローカル日本語人材に特化した人材紹介会社です

今週のおすすめ求人情報

日系成形加工メーカー	年収400-500万円	管理部門マネージャー	本社採用深圳駐在
日系会計監査法人・進出サポート企業 コーディネーター	18K～28K	北京語必須	香港
日系サービス業 秘書	年収500～1000万円	ビジネス英語	本社採用香港駐在
日系樹脂金型成形メーカー	RMB25K～35K	樹脂金型技術者	実習

◆日本語ホットライン◆

お気軽に
お問い合わせ
ください。

香港 (4852) 2511-8321
中国 (86) 159-2076-3160

skype 無料通話はこちら
skypeID: lupinhk

担当: Ms.ステイシー, Ms.梁(りょう), Mr.松本

Career Integration Co., Ltd.

Unit 605, 6/F., Nanyang Plaza,
57 Hung To Rd., Kwun Tong, Kowloon, H.K.
e-mail: info@kananworks.com
Fax: (+852) 3175-3515
アジアで働く1000人の証書 掲載
<http://kananworks.com>

香港&広東

RGF香港は、
リクルートグループの香港法人です。

バリバリ働きたいフルタイム派のあなたも、
子育て・家事と両立したいあなたも、
女性向け求人を多数ご用意しております。
RGF香港は、日本のリクルートグループの香港法人です。

お問い合わせ: (+852) 2537-2557
担当: カゲヤマ、マノ
Mail: hongkong-jp@rgf-hragent.asia
※ご連絡の後、担当者がすぐにご対応させていただきます。

RGF

RGF HR Agent Hong Kong Limited
Unit 2603A, 26/F, Tower 1, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong

14^B POCKET PAGE WEEKLY 14 NOVEMBER 2014 No. 461

首創科技园に 新たなビジネス展開の舞台を

優れたバックアップ

現地作業者の採用派遣、労務管理、貿易通関業務、政府関連との折衝を引受けます。

便利なアクセス

深圳から高速鉄道で40分、輸出入可能な深圳塩田港まで車で60分。

生産コスト削減可能

深圳東莞地区と比較し、人件費、電気代など、約30%のコスト削減が可能。



あなたも仲間に入りませんか？

- 日系上市株式会社(2社)
- 東莞市華捷塑膠原料有限公司
- INITATION ENTERPRISES CO., LTD



広東省汕尾市陸河縣新田工業区

お問合せはお気軽に日本語&中国語 林(リン)・日本人担当(石川)まで

E-mail: samlam@vip.163.com(林) ishikawa@chaen-face.com.cn(石川)

電話: (852)9170-7474(香港 林) (86)138-2572-4017(中国 林) (86)139-2284-2401(中国 石川)

迫川敏明

VACミャンマー
進出セミナー

11月21日開催決定！



昨年大好評だったVAC社 迫川代表によるミャンマー進出セミナーが来る11月21日に第2回を行う。上海やベトナムでのビジネス経験を持つ同氏の鋭い観点から、オープン間近といわれる工業団地や小売、流通などの近況を探る。参加費無料の為、ビジネスパーソンの方には必見のセミナーとなりそうだ。



セミナー概要

日時: 11月21日16:30~17:45 (16:00開場、16:30開演)
場所: 香港和僑会セミナー会場 参加費無料

お申込み・お問合せ

shirabechina@yahoo.co.jp (852)2376-0633
※参加者名、会社名、E-mailアドレス、電話番号を明記の上お申込み下さい

講演者: 迫川敏明

VACヤンゴン会計事務所

主催: VACコンサルティング www.vac-gr.com



協賛: 通関PPW



後援: 香港和僑会

深圳でレンタカーなら、日系企業御用達の 匯豊レンタカー

安全第一、
保険加入済み！



個人のお客様のご利用も大歓迎。
その他レンタカーの事なら何でも
お問い合わせ下さい！

・中国・香港ダブルナンバー車 ・経験豊富なドライバー手配 ・車種充実

深圳市匯豊汽车租赁有限公司

深圳市羅湖区深南东路集浩大廈1層S09租車 メール: 695290760@qq.com ウェブ: www.hf0755.com

中国語、英語でのお問い合わせ0755-22374092 日本語でのお問い合わせ(アンリマーまで)147-1502-7775、(852)6222-7812

深圳市味佳源餐饮管理有限公司

工場の食堂管理は十分ですか？ 美味しくて健康的な食事を、低コストでご提供

華南地区で珍しく顧客満足度を公開しております！

- 食堂の損益を公開、利益の透明化
- 工員への食事マナー教育
- 安心安全、野菜を自社生産
- 工員の食事不満足率1.0%以下

まずはお気軽にお問い合わせを！

就餐满意揭示牌

满意	544位
一般	765位
不满意	0位

深圳市坂田揚馬市場家声樓208号
TEL: 0755-2937-1019 FAX: 0755-6121-6453
担当: 関(日本語担当 携帯 138-0255-2876)
李(中国語担当 携帯 138-2320-5533)
MAIL: 13823205533@163.com HP: www.wjycom.com

皆さまの IT サービス部門です / Your IT Service Dept.

IT改善で業績改善

IT Service

IT導入でコストを下げましょう！

- ◆低コストでIT一元管理
- ◆安価で機能充分な機材ご提案
- ◆フリーソフトの積極活用
- ◆適正料金のシステム導入 & 保守
- ◆初回はご相談無料です！



www.terastars.com

IT部門のアウトソースやメール開設など、ITサービスは6星電腦をご利用ください。

6星電腦
TERASTARS
0757-22383352

- ・IT部門代行
- ・ウェブ制作
- ・ITコンサル
- ・スポット対応
- ・データ復旧
- ・各種機器販売
- ・Eメール開設
- ・ソフト販売
- ・機器設定 & 修理

日本人管理ワンストップトータルサポート！

展示会 & 制作

etc. 広州 上海 北京 中国全土

中国国内の展示会情報をお調べなら www.chinaexpo.biz

展示会・イベント

展示会、イベント、式典、商品発表会、メディア発表会、セミナー、代理店大会等

平面デザイン・各種制作

会社案内、パンフレット、商品カタログ、冊子、DM、ポスター、チラシ、媒体広告、カレンダー、手提袋、ラッピング、ノベルティグッズ、映像制作等

Webサイト制作

オフィシャルサイト、SPサイト、ホームページ、通販サイト等

広州 広州市天河区林和西路 威尼国际
電話: 020-3828-5799

上海 静安区常德路 德安大厦商務中心
電話: 021-6299-2968、159-0175-3192 免費

北京 朝陽区東三環双井橋富力城
電話: 010-5876-5909、139-1019-2153 立山

日本語ホットライン: 藤田

139-1106-0010

E-mail: info@bj-sts.com URL: www.bj-sts.com

中国日本商會 上海日本商會 上海日本商會 上海日本商會

STS 新東洋 日本 設計



Borderless Management & Investment Ltd.
香港の独立系ファイナンシャルアドバイザー(IFA)がご案内するオフショア・海外投資

ユニバーサル保険という商品

欧米ではメジャーな生命保険の一種に
「ユニバーサル保険(Universal Life Insurance)」
と呼ばれるものがある。

古典的な生命保険の分類としては、
解約しなければ一生死亡保障が続く「終身保険」
死亡保障に満期があり、貯蓄性の高い「養老保険」
一定期間だけの死亡保障を買う「定期保険」
があるが、これらに共通しているのは
「原則として、死亡保障(保険金)と保険料が契約時に決まっ
ている」
ということである。

こうした従来型の生命保険の概念を覆す性質を持った保険
が「ユニバーサル保険」と考えればよい。

つまり、
「死亡保障も保険料が固定されておらず、契約者の意思に
従って自由に変更できる保険。そのうえ支払った保険料(積立
額)の累積資産を将来年金のように受け取ることもできる」
これがユニバーサル保険である。
どうしてこうしたことが可能なのか?

ユニバーサル保険の保険料はその中の一部が積立部分に、
その他の部分は保険部分に充当されることになっている。
例えば、毎月の保険料をUSD500/月だとする。

そのときに必要としている死亡保障額の保険料がUSD200/
月であれば、その金額が保険部分への支払いとなり、残りの
USD300/月が積立部分への支払いとなる。
しばらくして大きな死亡保障が必要なくなり保障額を下
げた。

そしてその保障額に必要な保険料はUSD100だったとする。
するとUSD500のうちUSD100が保険部分に充当され、
USD400が積立部分に充当される、というふうに変わる。

保険部分は掛け捨てになるが、積立部分はずっと蓄積、運用
され、その資金は将来契約者が受け取ることができる。
従来型の保険では、死亡保障額を変更する場合は一度解約
して新たな条件で契約をなおすか、別に契約を加える必
要があった。

ところがこのユニバーサル保険は一度の契約をすればライ
フスタイルの変化に合わせて解約をすることなく死亡保障

額を変更することができる、という点で画期的な保険である
といえる。
この他、まとまった資金を一時払い的に支払ったり、急な
資金需要に対応して積立部分から引き出しをすることも
可能だ。

まさにユニバーサル(万能)な保険商品といえるかもしれ
ない。

「個人年金・生命保険個人面談会」 開催のお知らせ

海外居住者である今のうちに加入しておくべき生命保険、
減ってゆくことが明らかな年金をカバーする積立投資につ
いての個人面談を実施します。

2014年11月23日(日)香港 10:00-18:00
※実施時間は1時間。開始時間は別途打ち合わせの
うえ決定いたします。

参加ご希望の方はメール:info@borderlessworks.com まで。

玉利将彦 (タマリ マサヒコ)

上海と香港を拠点に活動し、中国在住歴は18年に渡る。
香港の証券取扱免許(SFC)と保険取扱免許(PIBA)を保有する資産運用ア
ドバイザーとして、顧客のライフプランに即した投資計画の立案及び積立
ファンド・保険の仲介、HSBC香港BOOM証券・中国銀行など海外の有名金
融機関の口座開設・運営サポートをおこなっている。



Borderless Management & Investment Ltd.

Office 2, 6/F, Kaiser Centre,
18 Centre Street, Hong Kong
www.borderless-investment.com
お問い合わせは、

info@borderlessworks.com

電話: (852) 3626-2476

香港



KRS コンサルタンツ リミテッド

会計・税務、会社設立、 ビザ申請等に関する 諸手続きのことなら、 KRSにお任せください

香港での実務経験20年以上のプロが対応いたします。

(852)2812-7798 (タブチ、クルス) info@krsconsul.com
Rm. 606-607, 6/F., OfficePlus@Sheung Wan, 日本語
93-103 Wing Lok St., Sheung Wan 窓口

香港



スマホだけで食事ができる時代に!

ZNAP<ズナップ>は、スマホで簡単にお支払いができる無料アプリです。クレジットカード情報などを登録すると、お会計の際に、QR コードをスキャンするだけで安全にお支払いが完了します。手ぶらでフラッと外出して、ZNAP で美味しいお食事をお楽しみ下さい。

■ 香港で ZNAP がご利用できる飲食店のご紹介

GINZA IWA(銀座いわ) 30/F, Asia Pacific Centre, No.8 Wyndham Street, Central, Hong Kong 銀座に本店を構える船いわの香港店として日本から全ての食材を取り寄せ、本物の 寿司を提供している。中蔵(セントラル)に位置する店舗には、炭火焼と鉄板焼き の両方併設し、東京の名店「更科屋」の職人でも最高の食通達を定着く通わせる。	Tel:2619-0199
Makoto Sushi (誠寿司) Shop G22A, Treasure World, Wonderful World of Wintopia, Hung Hom 船いわグループの寿司店。日本の寿司をより多くの香港人に味わってもらおうと、 国産の食材を取り入れながら手の届く価格で本物の寿司と 最高の名店「更科屋」 の最高を提供している。	Tel:2363-6113
日本料理いりり (旧店名: 満ちいりり) 2/F, Harbour Centre, No.55 Wyndham Street, Causeway Bay 日本人が香港で日本の味を求めて集まる街「銅鑼湾(コーズウェイベイ)」で、古く から日本人に愛されてきたお店が、船いわグループとしてリニューアルオープンす る。日本でも名を馳せる東京の名店「更科屋」の職人を香港で味わえる。	Tel:2838-5939
世界の山ちゃん Basement/F, Cathays Centre, 37-59 Canton Road, Tsim Sha Tsui 寿司店と隣りてすくすくの名を馳せているもう一つ有名な寿司料理店。 日本全国に支店を展開し、2014年4月香港を皮切りに、ついに海外進出を果たす。	Tel:2723-9038
Bar Buonasera 2/F, Moody House, No.83 Moody Road, Tsim Sha Tsui 日本風のバーが少くない香港で、ゆっくりと静かに落ち着ける静寂なバー。 関西出身のマスターの軽妙なトークを聞き、好みのカクテルを楽しむ事が出来る。	Tel:2111-4444

ZNAPのご利用で 1100% 誕生日が当たる特製手紙グッズ もねんプレゼント!
MPayMe Limited
メール: japan@znap.com 電話: 03-6228-4863 <平日 09:00~18:00>

業務用冷蔵庫や厨房機器の事は、 弊社にお任せください！

日本人営業マンが素早く対応いたします！

飲食店の店舗設計



星崎業務用
すしネタケース /
冷凍冷蔵庫 / 製氷機



HNC-150BC-L

RTC-150SDA



IM-100A



HRE-77B-CHD



Jetcool Premium Showroom

G/F., Man Shung Ind. Bldg., No.7 Lai Yip St., Kwun Tong, Kln., H.K.
 Tel: (852) 2442 1108 Mobile: (852) 9530 8617 (担当: 佐藤)

Jetcool Plus+ Demo Kitchen

G/F., No.170 Reclamation St., Yau Ma Tei, Kln., H.K.
 Tel: (852) 2442 1066

Jetcool Plus+ Showroom

G/F., No.76 Kau Yuk Road, Yuen Long, N.T., H.K. Tel: (852) 2442 1162
 G/F., No.285 Shanghai Street, Kln., H.K. Tel: (852) 2442 1192

Jetcool Shanghai Office

Room 102, Block 1, 428 Guang Xin Lu, Putuo District, Shanghai
 Tel: (86) 21 6226 3375



中国の独占禁止法について(一)

1 昨今の日系企業に対する中国独占禁止法による処罰

今年9月、国家發展改革委員会のウェブサイト、[2014]2号～13号の行政処罰決定書が掲載されました。これらの行政処罰決定書によると、日立汽車系統、デンソー、愛三工業、三菱電機、ミツバ、矢崎総業、古河電気工業、住友電気工業、不二越、日本精工、NTN、ジェイテクトの計12社が、中国の独占禁止法に違反したとされています。

そのうち、自動車部品メーカーに対しては、計8億RMB(約14兆強JPY)、ベアリングメーカーに対しては、計4億RMB(約7兆強JPY)、合計では、12億強RMB(約21兆強JPY)の課徴金が科されました。尚、日立汽車系統及び不二越は、調査機関(価格監督検査及び独占禁止局)の調査に積極的に協力したとして、処罰を免除されています(リニエンシー)。今回の課徴金総額は、中国の独占禁止法の歴史において、最大規模のものとなっています。

2 処罰を受けた原因

国家發展改革委員会の公表した行政処罰決定書によると、当該12社が独占禁止法違反により処罰を受けた原因は、競争関係を有する事業者間で、自動車部品価格を固定又は変更する旨の独占合意を締結することにより、自動車部品の市場価格を操作し、間接的に完成車の価格を引き上げ、ひいては完成車メーカー及

び最終消費者の適法な権利及び利益を侵害したためとされています。

それでは、法的に、独占合意とは、どのように定義されているのでしょうか？事業者間でどのような合意を締結すると、独占合意とみなされるリスクがあるのでしょうか？

中国の独占禁止法が禁止する独占行為には、①独占合意、②市場における支配的地位の濫用、③企業結合、の3つがありますが、今回のコラムでは、前述の日系自動車部品メーカーが処罰された原因である、①独占合意について、解説させていただこうと思います(次回、②市場における支配的地位の濫用について解説します)。

3 独占合意の定義

中国の独占禁止法の規定によると、独占合意とは、事業者間又は事業者団体が締結する、競争を排除、制限する合意、決定、その他の協力行為である、とされています。ここにいう合意、決定には、書面形式の物に限られず、口頭形式の物も含まれます。

その他の協力行為とは、事業者が書面又は口頭形式の合意又は決定を明確には締結していないが、実質的には協調一致が存在する行為を指します(独占合意行為の禁止に関する規定3条)。尚、当該合意、決定には、罰則を伴うものではない、紳士協定的な物も含まれます。



広東盛唐法律事務所
SHENG TANG LAW FIRM
法律顧問
大嶽 徳洋 Roy Odate
中国深圳市福田区福華一路一号
大中華國際交易広場15階西区
電話：(86)755-8328-3652
メール：odake@yamamolaw.com

4 まとめ

上述のことより、独占禁止法違反により処罰されるリスクを低減するため、企業は、競争関係にある事業者との間で、製品の価格、生産量、購買市場及び販売市場の分割などの事項について合意をしてはならないこと、等に留意すべきです。この点について、コンプライアンス部門、法務部門は熟知しているとしても、営業部門、事業部門は十分に把握していない可能性もあるため、独占禁止法に係わる可能性のある業務に従事する社員について、十分な教育を実施することが必要であると考えます。

今回は、中国の独占禁止法について(二)として、市場における支配的地位の濫用について解説させていただきます。

香港クラシファイド

クラス

日常会話を楽しく教えます!

教科書がいらない、今すぐ話せる日常会話を楽しく教えます。生徒さん1人1人に合せたマンツーマンレッスン。
・北京語、広東語 ・安心の振替制度、駅近・月謝制・ミーティングルームでの集中レッスン、香港や中国の方への日本語指導、通訳業務も行ってあります。
お問い合わせは日本語でどうぞ。
電話：(852)9858-4879 LINE、WeChatからのご連絡も承ります。
メール：ilove87870403@hotmail.com
佐敦駅 B1、B2出口すぐ。
私、ハヤシにお任せください。

英・広・北京語の生徒募集

日本人向けの語学学校です。英語/北京語/広東語/韓国語/フランス語/スペイン語などを学びませんか!日本語が話せる講師が発音や文法を丁寧に教えます。マンツーマンまたは2-5人の少人数制で講師の指名も可能なので、自分のペースで語学をマスターできます。ただ今、英語/北京語/広東語の30分間の無料授業が体験できます。詳しい内容については、日本語でお気軽にお問い合わせください。
電話：(852)3520-2329 林まで(日本語可)
ウェブ：www.streamwisdom.com

メンバー募集

法政大学同窓会

定期的に例会、クリスマスパーティ、他校OB会との交流イベントを開催しております。法政大学および付属校、大学院にゆかりのある方、当校に留学経験のある方、ぜひお気軽にご連絡ください!連絡先:
hoseichina_hk@yahoo.co.jp (事務局)

合唱団メンバー募集!!

香港日本人倶楽部合唱団です。練習は銅鑼湾の日本人倶楽部にて水曜午前に女声合唱団、土曜午後に混声合唱団と男声合唱団がおこなっています。(練習場所は変わる場合あり)。現在2月に行われる新春コンサートに向け練習しています。初心者の方大歓迎!!歌が好き!唄うのが好き!!な方私たちと一緒に合唱を楽しみませんか?お気軽にお問い合わせください。問い合わせ:
mail:hkjc_choir@yahoo.co.jp (担当加藤)
HP:www.geocities.jp/hkjc_choir

香港婦人会クリスマス会のお知らせ

香港で最も大きいといわれる自然木のツリー点灯式を体験できる「香港カントリークラブ」にて、クリスマス会を開催します。当日は、大人も子供も楽しめるア

トラクションや、様々な豪華景品を多数ご用意しております。ぜひお気軽にご参加ください。
■日時:12月6日(土)17時開場、17時30分開宴
■場所:香港鄉村倶楽部(The HK Country Club)
※帰路は主要エリアへのバスをご用意いたします。
■会費:大人(中学生以上)600ドル、子供(4才以上)200ドル※3才以下無料
■お申込・連絡先:糸木・野本 (E-mail: hktomonkai@yahoo.co.jp)
稲門会会員の方は、お送りしているご案内メール内のリンク先サイトよりお申し込みください。

テニスサークル「よせなべ」新メンバー募集!

毎週日曜の午後2時間程度テニスをしています。活動場所は奧運駅 / 美孚駅。参加者は20代～60代の日本人です。テニス好きな方のご参加お待ちしております!連絡先:Higashi@netvigator.com

京都外大OB会

京都外国語大学卒業生のOB会です。2、3ヶ月に一度食事会を行っています。京外大や京都にゆかりのある方はお気軽にご参加を。
中野:yukari1009@hotmail.com

香港在住若手交流会

香港在住若手交流会とは、自分は今でも若手と思っている独身者を対象とした会です。香港在住者がメインですが、中国在住の方でもご参加頂けます。参加目的は、友情、ビジネス、婚活、恋活、いずれもOKです。 宴会本部長より。
メール:kitsu@kenshin.com.hk

財テクを考える会

金融シティ香港で財テクを研究しましょう!毎月1回、平日の午後7時30分から集まります。経験不問・登録料などいっさいございません。～ユニークなメンバーが多い、楽しいサークルです～奈津子携帯:(852)9722-0012
メール:natalie_natsuko@yahoo.co.jp

求人

語学学校のスタッフ募集

語学学校でのセールス、運営スタッフを募集中。フルタイム、パートタイムともに募集しております。お問い合わせはメールに履歴書を添付の上お願いします。
メール:centralhk@geosasia.com
電話:(852)2504-0220

スタッフ募集中!

銅鑼湾と尖沙咀のラーメン店「別天神」では日本語の話せるスタッフを募集しています。経験や国籍は問いません。詳

細はお電話でお問合せください。
電話:(852)90114852 ロッキーまで
メール:betsutenjin3@gmail.com

香港和僑会の新オフィスでスタッフを募集!

この度、香港和僑会としてMTR尖沙咀駅の近くにオフィスを構えることになりました。つきましては下記の通りスタッフを募集いたします。どうぞお気軽にお問い合わせ下さい。

募集職種:オフィスワーク(パート)
勤務時間:週5日 10:00～17:00 (応相談)
勤務地:尖沙咀
業務内容:簡単な経理事務、図書管理、室内の整理整頓、来客接待、データの作成及び管理など
給与:応相談
条件:週休2日。有給休暇、ダブル・ペイ、MPFIは香港の規則通り。
資格:
①日本語と英語の二か国語は必須。広東語ができればAdvantageとなります。
②経理の経験者または簿記二級以上の資格保持者。
③図書館で仕事をした経験のある方はAdvantageとなります。
お問い合わせ:
香港和僑会事務局 担当:高橋
電話:(852)6850-9300
メール:news@wa-kyo.org

アルバイト募集

コースウェイベイ(銅鑼湾)にある日本人ラウンジバー
お酒が好きで人と話す事が好きな女の子募集!!
みんなが仲良しの楽しいお店です。
日本語で気軽にお問い合わせください。
電話:(852)2187-3929 (21:00～26:00)
メール:yousbar2014@yahoo.co.jp

幼稚園教師募集

子供が大好きで即勤務できる健康な方を募集します。条件:幼稚園教諭資格&ワーキングビザ有。
電話:(852)2567-9848
ウェブ:www.tanpopo.edu.hk

ビューティスタッフ募集

尖沙咀にある「カルトブランシュ」トータルビューティサロンでは、下記の人材を募集しています。
◆ネイリスト
◆アクリスト
◆受付兼庶務
フルタイム、パートタイムいずれも募集しています。
経験者・資格保持者の他、別途未経験者の枠もありますので、お気軽にお問い合わせください。
また、ただ今、韓国語のできるネイリスト募集中です。
【お問い合わせ・エントリー】

担当:トチカワ
メール:administrator@dionysus-beauty.com
電話:(852)9701-8517
【カルトブランシュについて】
日本人技術者が多数在籍する実力派日系サロンです!
ameblo.jp/carteblanche-hk
1/F&2/F Mody House, 30 Mody Rd., Tsim Sha Tsui

ベビーシッター募集

セントラル駅徒歩5分の語学学校でベビーシッターを募集しています。新しい綺麗なオフィスで、一緒に働きませんか?履歴書を:preslanguage@hotmail.comまでお送りください。

～セントラル紳士靴専門店スタッフ募集～

職務:店頭販売及び関連業務。高級紳士靴についての知識と理解があり、丁寧な顧客対応ができる方。出張あり。
資格:高等学校卒業。2年以上の就業経験。日常会話程度の日本語。英語必須
待遇:月給10K～12K。毎月報酬及びボーナスあり。年末ボーナスあり。業務成績によりその他の報酬あり。毎月社員特価販売あり。10時から20時まで。週5日または6日、シフト制。詳細は関Mr. Victorまでお問い合わせください。
メール:jobs@tassels.com.hk

日本語・普通話・広東語講師募集中

ジョスランゲージセンター(セントラル・ホン・ナム・グ)では、自分の母語を外国人に教えた経験を持ち、教師資格とビザをお持ちの方を募集しています。詳細は面談にて。まずは履歴書を下記までお送りください。
電話:(852)2504-0220
メール:info@geoshkimsbiz.com.hk

ホールスタッフ募集中!

香港で1984年創業のラーメン屋【一平安】では、元気で明るいホールスタッフを募集しております。経験や語学は問いません。パートアルバイトも可。ワーホリの方も大歓迎です。勤務地は応相談。まずはお気軽にお問い合わせください。
電話:(852)2722-4826
尖沙咀エナジープラザ店・野崎
hr@ippeian.com

日本語の話せる

ホールスタッフ、大募集!
白木屋、笑笑では日本語の話せる、明るく笑顔の素敵な方を募集しています。経験、国籍は問いません。広東語を学びたい日本人の方や、日本語を学びたい香港在住の方からの御応募をお待ちしています。応募、問合せは佐藤まで。
電話:(852)6255-7901
メール:satou@shirokiya.com.hk

ダイニングパースタッフ
コースウェイベイ(銅鑼湾)のダイニングバー(Sowelu)ではスタッフを募集しています。勤務時間・曜日は応相談です。詳しくは中村まで。
電話:(852)2777-1171(18時以降)

北/広/英語の教師募集

北京語、広東語、英語又は日本語を教えた経験がある方をパートタイムで募集しています。日本人の方及び香港人の教師も急募しています。まず履歴書をファクスまたはEメールで送りください。詳細はお電話にてお問い合わせいただけます。
電話:(852)2375-1342 林まで
メール:swlcrecruit@yahoo.com.hk

パートさん募集中!

セントラル(中環)にある日本人オーナージュのSAGRANTINOでは、パートタイムで勤務できるホールスタッフを募集中です。勤務時間・曜日は応相談です。まずはお気軽にご連絡ください。
携帯:(852)6335-3504安田まで。

その他

GOSPEL ON THE ROCK 2014
クリスマスコンサート
12月7日(日)15:30-17:30
宵賓灣崇真學校LG/ルーム
香港宵賓灣巴色道3號
入場無料
整理券はwww.corhk.orgよりダウンロード頂けます。
お問い合わせ:info@corhk.org

日本語礼拝
参加者募集
12月6日(土)14:30-16:30
場所:たんぽぽ幼稚園
年中さん以上小学生まで
小学校高学年のお子様はお友達とペアで参加でもOK
子供HKD100/人(スナック付)
お問合せ:info@corhk.org
主催:チャーチオンザロック

安心の老舗日系ショップ
日本で1991年に創立した老舗のアダルトショップ「ワイルドワン」
現在では 東京に8店舗、香港に2店舗、中国に1店舗展開しています。
日本製を 中心に欧米製の高級商品などワイルドワンがオススメする良質・安心・安全の商品だけを販売しています。
日本語を話せるスタッフが多数いますので是非気兼ねなくご来店ください。
・香港MK店
住所:九龍モンコック亞皆老街83 號
先達広場 2/F S106室
營業時間:年終無休 (13:00-23:00)

電話(日本語可):(+852)2395-1001
・香港TST店
住所:九龍チムサチヨイ加拿分道 6C號
集友大廈(ビル)B座 1/F B3室
營業時間:年終無休 (13:00-23:00)
電話(日本語可):(+852)2409-8001
通版HP: www.wildone.com.hk

オーケストラ定期演奏会

35回目となるアンサンブル・ディマંシュ香港定期演奏会。今回のメインはベートーヴェン交響曲第五番。ジャジャジャーンだけでは終わらない、すべての楽章に息づく「運命」の真髓に迫ります。生の音で聴くクラシックはまた格別。お子様の年齢による入場制限はありませんので、どうぞご家族みなさまでお出かけください。2014年11月16日(日)午後3時開演。会場は緑の借景が瑞々しい日本人学校小学部香港校 体育館(No.157 Blue Pool Rd., HK)。ベーターヴェン: 交響曲第5番 / スメタナ:「わが祖国」よりモルダウ/ ニコライ:「ワインザーの陽気な女房たち」序曲/ ジョージ・バタワース/ 緑の枝垂れ柳の岸辺/ ほかに*入場無料 *車での来場はご遠慮ください!団員随時募集中*お問い合わせ:ずがはら 9465 9140、
Facebook:www.facebook.com/HKDimanche
ホームページ:hkdimanche.weebly.com/

日本語礼拝
毎週日曜日、午後2時半～4時半、中環(セントラル)で行われている日本語礼拝では、日本語で思い切り賛美し、愛と希望の溢れるメッセージが聖書から語られます。礼拝後、日中交流の時間もあります。誰もが笑顔になれる611霊糧堂所属の日本語礼拝へ、ぜひお越しください。どなたでも大歓迎です。
香港中環德輔道中21-23號歐陸貿易中心1402室
(連絡先:(852)6500-9794 宮崎)

クラシファイドへの掲載について

クラシファイドお申込みご希望の方はpocketpageweekly.comへアクセスし、クラシファイド申込みから行ってください。(WEBからのみ、電話での対応はしておりません。)

住まい探しのお手伝い

深圳

今週のおススメ物件セレクト



【投資情報】皇庭・波西塔諾 湾天下

(所在地) 惠州市大亚湾区进港路43号澳头沙田村
(間取り) 1LDK(48㎡)
(室内) マンションは2016年完成/ピラ・別荘・ホテルは既に完成済み
(環境) 地下鉄(地铁3号线、惠州城际轨道、厦深城际高铁)、高速道路出入口6分(沿海高速、惠大高速、莞惠高速、深汕高速)、バス(大亚湾汽车站)
(備考) 大開発中の惠州、大亚湾エリア!
日本人でも購入(投資)可能 ※房地產証も本人名義
デベロッパーは大手『皇庭集団』、深圳でも高層オフィス・別荘を展開
大亚湾の素晴らしい綺麗な海へ車で5分。広大な敷地内にはホテル・別荘・マンションあり
売買価格、約4500~5000元/㎡(内装付・オーシャンビュー)は絶対お得!!
2016年完成! 同社スタッフ及び関連会社スタッフも既に購入済み
(月 額) RMB22万 (4600元/㎡)

星河世紀大廈サービスアパート

(所在地) 福田中心区深南大道与彩田路交界西南
(間取り) 1LDK/45㎡~
(室内) 日当たり良好、綺麗な内装です
(環境) 地下鉄1号線(崗厦) 徒歩3分
(備考) Kempinski管理。24時間セキュリティ
好立地の格安サービスアパートメント
会展中心へも徒歩圏内、中心城ショッピングモール
福田口岸・皇崗口岸のイミグレにも近く香港・マカオへも便利
家賃に含まれるもの: 管理費、税金、光熱費、ハウスキーピング
週2回、シーツ交換週1回、インターネット
(月 額) RMB7,000



蘭溪谷国际公寓

(所在地) 南山区蛇口半山沿山路東側
(間取り) 1LDK(72㎡) / 2LDK(88㎡)
(室内) システムキッチン・冷暖房完備・ベランダ広々(眺望良好)
(環境) 地下鉄2号線(海上世界)徒歩5分
(備考) 豪華内装! 特に高級感があり美室です。住環境良好、
欧米人にも大変人気。海上世界駅にスーパー(パークンショップ)あり
蛇口フェリー至近(香港・マカオへも便利)
日本人学校スクールバスあり。海上世界駅周辺大型開発中!
さらにオシャレで便利な街になっていきます
(月 額) RMB8,500/10,500



不動産NAVI
携帯:(86)159-1988-8210(加藤)

羅湖店: 深圳市羅湖区南湖路深華商業大廈写字楼410号室
電話:(86)755-2584-5960
南山店: 深圳市南山区海岸城東座225号
電話:(86)755-3660-7226

Property Agency List
日系不動産代理一覧

トロント不動産 TEL (852) 2882-1922
14A, Hoi To Court, 275 Gloucester Rd., CWB

スターツ(香港) TEL (852) 2836-0760
Unit 1805, 18/F., Causeway Bay Plaza 2, 463-483 Lockhart Rd., CWB

第一不動産 TEL (852) 2885-7711
Rm. 818, 8/F., Zung Fu Ind. Bldg., 1067 King's Rd., Quarry Bay

三宝不動産 TEL (852) 2566-0155
Rm. 1003, 10/F., Marina House, 68 Hing Man St., Sai Wan Ho

南洋不動産 TEL (852) 2891-4113
20/F., Flat A, Fairview Court, 15-17 King Kwong St., Happy Valley

グレートユニオン不動産 TEL (852) 2856-2382
Rm. A, 25/F., Capital Ctr., Tower 2, 28 Jardine's Crescent, CWB

CEO property agency ltd TEL (852) 3417-9811
Rm. 1505 Bangkok Bank Bldg., No. 28 Des Voeux Rd., Central

ベターハウス 広州支店 TEL (86) 20-3877-1528
広州市天河区天河北路橋林街47号中旅商務大廈東塔2304号

友和不動産 TEL (86) 20-8729-4505
広州市天河区粵壘路68号広壘商務大廈2座2樓

スターツ(広州) TEL (86) 20-3877-0041
広州市天河区天河北路233号中信広場1205室

フルホーム不動産 TEL (86) 20-3801-2651
広州市天河区五山路141号之一尚德大廈B棟22-24階

ミドリ不動産 TEL (86) 20-3868-3090
広州市天河区林和西路167号威尼國際1601室

広州ラクラシ不動産 TEL (86) 20-8753-4146
広州市天河路371号 隆德大廈西塔1610室

ABC不動産 TEL (86) 755-2605-8666
深圳市南山区南山大道2008号羅華園18階D

ジュノー不動産 TEL (86) 755-8217-1880
深圳市羅湖区深南東路4003号世界金融中心B座1410室

ベターハウス 深圳支店 TEL (86) 755-8367-8712
深圳市福田区益田路江蘇大廈B座1013室

OK-Support 深圳 TEL (86) 755-2360-2214
深圳市福田区彩田路東方新天地広場D座1805

不動産NAVI 羅湖店 TEL (86) 755-2584-5960
深圳市羅湖区南湖路深華商業大廈写字楼401号室

不動産NAVI 南山店 TEL (86) 755-3660-7226
深圳市南山区海岸城東座225号

深圳

不動産NAVI

住宅 オフィス 店舗 工場
深圳全域をカバー!

生活サポートも充実

専用車での物件見学無料!

- インターネット
- 日本語TV
- ウォシュレット
- バスタブ設置
- ウォーターサーバー
- 浄水器設置
- 家政婦紹介
- ドライバー手配
- カギ交換

仲介手数料はローカル水準
日本同様のサービスを提供いたします。

日本人学校へ通学便利な物件
サービスアパートメント
新築・築浅物件
必見! 格安物件
完全非公開物件

動画
あり

不動産のことなら私
加藤にお任せください。
携帯:(86)159-1988-8210

愛住房地產顧問(深圳)有限公司 **aisumi** 愛住

羅湖店: 深圳市羅湖区南湖路深華商業大廈写字楼401号室 電話:(86)755-2584-5960
南山店: 深圳市南山区海岸城東座225号 電話:(86)755-3660-7226
ファックス:(86)755-2584-9219

メール: info@fudou3navi.com ウェブ: http://www.fudou3navi.com



「笑う門には福来る」! 素敵な笑顔が、人生のスパイス

お転婆だった少女がアメリカへ飛び立ち、現在香港で奮闘中。
いつも笑顔の彼女のモットーは、「笑う門には福来る」そして、「一期一会」。
笑って過ごしていれば最高の巡り合わせがやってくる。
そんな言葉が浮かんでくるような彼女の半生に迫った。

江戸 日本料理 General Manager 辻 真衣子さん インタビュー

マカオを中心に香港、広州など中国各所に日本食店舗を展開している「江戸 日本料理」のGENERAL MANAGER 辻真衣子さん。香港人スタッフを束ねて日々の業務をバリバリとこなす彼女は、香港歴7年のシングルマザーだ。落ち着いて淡々と取材に応じる堂々としたオーラは一体どのようにして培われてきたのか。

笑顔が素敵ですね。そして落ち着いていらっしゃる。どんな幼少時代を過ごされてきたか教えてください?

—お転婆な女の子でした。4人兄妹の真ん中で男の子に囲まれていたからか、ままごとや人形遊びをするというよりは、兄や弟と一緒に外で遊ぶ男勝りな幼少時代を送っていました。高校を卒業するまでそんな感じです(笑)。

なるほど。とても堂々とされている印象を受けるのはそのせいでしょうか。高校卒業後はアメリカへ留学されたそうですが。

—そうですね。もともと実家がクリスチャンだったので、物心つく頃には教会に通っていました。だから“海外との距離”はそれほど遠くは感じていませんでした。むしろ留学は当たり前のように考えていたので、渡航費を自分で貯めてユタ州へ語学留学をして、海外での就職に必要な英語とビジネスマネジメントを学びました。

すごい! ご両親は心配されたでしょうね。

—母はかなり心配していたようですが、父は竹を割ったような性格の人なので、心配している素振りは見せなかったですね。私が香港に来たばかりの時もなかなか会いに来なかったんですよ。息子が生まれた今は、しょっちゅうやって来るのに(笑)。

2年間の留学生生活を終えて帰国した辻さんは、東京でOLとして働いていたが、創作和食の料理店をグローバルに展開している企業に転職。日本酒ソムリエの資格も取得し、接客の技術を磨いた。

日本酒ソムリエ!? はじめて聞きましたが、日本酒を紹介するということでしょうか。
—そうですね。お客様にヒヤリングしてご要望通りの日本酒をセレクトする他にも、食事とのペアリングですとか、新しい飲み方の提案などもします。産地や

製法などの知識だけでなく、日本酒を中心にして食事をより良く楽しんでもらうための“おもてなし”を提供するんです。最近ですと日本酒をロックで飲んだりもするんですよ。すっきりとして飲みやすくなるんです。今度は是非試してみてください(笑)。

はい。今度試してみます(笑)。

“食”を通じて海外で働きたいと考えていたんですね。

—そうですね。昔から海外で働くことは考えていました。具体的に何をやりたいかを本気で考えたのは、アメリカに留学していた時ですね。私の学校の近くにも日本食屋さんは沢山ありましたが、どれもいまいち本格的ではなくて、「正しい和食を知ってもらいたい!」という場面が多々あって。日本食という素晴らしい文化を正しく広めたいと考えるようになりました。日本酒ソムリエの資格を取った理由も同じです。日本酒が好きっていうのもありますけど(笑)。ただ、この会社では3年で店長にまでなったのですが、辞めました。

それは何故ですか。

—飲食業の世界をより広く見たいと感じたからです。同業種の別会社でもっと勉強したかったんですね。ただ、元の会社が香港展開するにあたり、「戻ってこないか」というお話をいただき、海外で食を通じて日本文化の素晴らしを広めるチャンスだと考え再就職しました。

辻さんは、日本酒ソムリエの知識とマネージャーとしてのノウハウを活かして猛烈に働いた。「いつでも楽しく仕事をする」、「適度な厳しさをもってコミュニケーションをする」。香港人スタッフをまとめるのは大変な仕事ではあるが、いつも笑顔を忘れない辻さんは、部下からの信頼も厚い。それでも来港3年目には日本に戻ることを考えたという。

海外経験があるとはいえ、さすがに何も知らない土地では大変ですね。

—そうですね。接客においても、スタッフとの関わり方においても、言葉や環境の違いは大きかったです。無我夢中で仕事をしているうちに、ふと自分のやりたい事ができているのか不安になる時がありましたね。自分を見つめなおす意味も含めて2週間の休みを取りました。



明るくてお転婆な少女時代



中国・アジア転職情報
JOBS POCKET
生産のお仕事特集
11月14日～11月20日
生産のお仕事特集
掲載中
www.jobs-pocket.net

第2回
香港でカレーを食べるの会!
12月開催!!
みんなで集まってワイワイしながら
各国の美味しいカレーを堪能しよう!
耳より情報もお待ちしています。
ご興味のある方は本郷(ほんこう)まで。
hongo@pocketpage.com.hk
(852)9866-7290

注目ニュースから占いまで香港&華南の
フレッシュな情報をダイレクトにお届け!
毎週火曜日発行!
ほけつとページメールマガジン
グルメ
占い
ビューティー
PPW
配信件数9,388件【現在増加中!】
メルマガ登録はこちら
www.pocketpageweekly.com

知らなかった。
無料配信中!
アンドロイドの
アプリもあります。
ほけつとグルメ

江戸日本料理
住所: 1/F., Hotel by YOO, 1-5 Irving St., CWB
電話: (852)2643-3033
時間: ランチ12:00~15:00、ディナー18:00~23:00

なるほど。一度日本に帰ってしまうとなかなか戻って来なかったんじゃないですか。

一帰ったときに東北の酒蔵をまわったんです。そこで日本酒の素晴らしさや文化としての価値を再認識して「もう少し頑張ってみよう!」と思いました。

酒蔵を訪ね歩き大好きな日本酒の源を体感した辻さんは、もう1度香港で挑戦することを決めた。ひとり息子の「純羽君」を出産した6ヵ月後にずっと世話になっていた先輩から新規出店する日本料理店のマネージメントの話が飛び込んだのだ。彼女は迷わず香港に戻った。今度は、息子連れでの来港だった。現在、総勢25名の香港人スタッフと共に、今年コースウェイベイ(銅鑼灣)にオープンした「江戸 日本料理」でGENERAL MANAGERとして充実した毎日を送っている。

25名の香港人スタッフを統率していくのは大変ですね。
—「セカンドホーム、セカンドファミリー」ですからね。皆が楽しく働ける環境づくりを心掛けています。家や家族よりも長い時間を一緒に過ごすわけですから。

なるほどと思った。「今、息子がこっちに向かっています。」ひと通りの取材が済んだ時に辻さんはそう言った。しばらくすると元気な男の子の声が廊下から聞こえてきた。辻さんに抱かれた2歳になる息子の純羽(とわ)君だ。休憩中のスタッフたちと仲良く遊ぶ姿はまさしくセカンドファミリーだ。

休日にはどんな風に過ごされていますか。

—休みの日はなるべく外に連れて行ってやりたいので、公園やプール、ボートトリップへ連れ出しています。子どもを持つ友人も多いので一緒に遊ばせていますよ。子育てに関する情報が少ないのでママ友たちと情報交換をしています。

純羽君にはどんな大人になってもらいたいですか。

—しっかりと自立した人間になって欲しい。そして、是非とも海外に羽ばたいて行ってもらいたいですね。そのためにも息子との時間をなるべく作って生活のバランスをとっていきたいです。ずっと仕事1本だったのです。



香港で仕事を始めた頃



息子の純羽(とわ)君と

辻 真衣子(つじ・まいこ)さんプロフィール
千葉県出身。香港在住歴7年。江戸日本料理General Manager、日本酒ソムリエ。休日は、2歳の息子とプールやボートトリップに出掛けるなど香港生活をエンジョイ中。



孫に会いに香港にくる父

香港

12月14日(日)
婚活X'masパーティー開催

婚活パーティー 結婚相談 ならNCB

友達割引実施中
お友達と一緒に
お申し込みいただいた場合
参加費450ドル → **400ドル**

あなたの**婚活**しっかりサポート
無料登録随時受付中

IBJ結婚相談所連盟加盟
www.ncb-hk.com
パーティーに関する詳しい情報はWEBでご覧いただけます!

NCB Hong Kong 検索
まずはサクッとお問合せ
info@ncb-hk.com
フリーダイヤル 800-900-209
Level 11, Admiralty Centre Tower 2,
18 Harcourt Rd., Admiralty, Hong Kong

香港

12月14日(日)競馬一大イベント!
香港国際競馬レース 観戦ツアー

レジェンド席へご案内
大人(18歳以上) 1名様 HK\$1100

競馬知識豊富な日本語ガイドがサポート! クラブパンダ会員様は
初心者の方でも優雅に楽しめる♪
遠足HK\$50引き!
ビュッフェランチ&ビール・ワイン・ソフトドリンク飲み放題

11月30日(日) パン作り体験
大人HK\$300 子供(5~12歳)HK\$250
日本人経営のパン工場で自分だけの
オリジナルパンを作ってみよう♪
※5歳以上より参加可能。
クラブパンダ会員様は遠足HK\$20引き!

大人気!豪華客船ヴァーゴの旅
11月以降の船内1泊クルーズ旅も
予約受付中

パンダバス お問い合わせは 日本語でどうぞ!
TEL : (852)2724-4440 (09:00-18:00)
web サイト : www.pandabus.com/hkg
メール : hkg@pandabus.com
Room507-508, 5F, East Ocean Centre, 98 Granville Road, TST

香港

日本人経営 スキンケアに特化したケア

K-Wan Japan
メディカルスキンケアグルーミング

皮膚科の
日本人獣医が
提案した

かわいいカット
+
皮膚病予防
アフターケアの
シャンプー

ワンちゃんの
負担を最小限に
抑える
少数頭制の
グルーミング

初回の方
「PPW見た」で
スキンケアシャンプー
or カットコース
50% OFF!
有効期限2014年12月末日まで

TEL. **2559-8113** 予約制日本語OK
定休日: 毎週月曜日、毎月第3、4火曜日 10:00~20:00

K-WAN JAPAN 香港店

K-Wan Japan
High St.
Eastern St.
香港佐治五世
記念公園

K-WAN JAPAN
Medical skincare japanese grooming
15 High Street, Sai Yin Pun, Hong Kong

風水の奥義を行く！ 第31回 父の尊厳

中国で生まれ五千年以上の歴史ある風水。ここでは便利な風水の道具（ツール）をご紹介しますながら風水の奥義に迫ります。

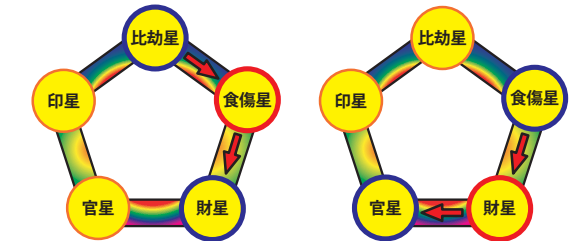
◆父親の愛情◆

テレビドラマ「信長協奏曲」では、小栗旬さん扮する織田信長に嫁いだ柴崎コウさん扮する帰蝶（濃姫）と西田敏行さん扮するその父親・斎藤道三との父娘の葛藤が描かれていました。父親に大事に育てられたはずなのに、帰蝶は幼少期から人質に出され、最愛の父親からは「おまえは戦（いくさ）の道具に過ぎぬ」と言われてしまいます。自分を見放し、愛情のある言葉のかけらもない父親を帰蝶は段々と憎むようになります。しかしそれは、自分の娘を手元に置いておくと娘の命が危ないため、一番安全な武将に娘を任せて戦国の乱世から娘の命を守ってあげたい一心で行ったこの不器用な父親の言動であり、その本心に帰蝶が気づいたのは父親の身に危険が迫った後というものでした。

父親の子供に対する愛情は、一緒にご飯を食べたり、週末や休暇に共に楽しい時間を過ごすだけではありません。背中を見せるだけの育て方もあるでしょうし、切羽詰まった環境の中で子供の行く末を考え子供との別れを選択してしまう、この斎藤道三のようなケースもあるでしょう。

一方で、父親の言ったことや行ってきたこと、父親との間に起こった出来事は子供の先々の人生に確実に影響を及ぼしていきます。ですから、四柱推命で人を見る際に筆者はこの親子関係をとても重視しています。

◆十神でみる父子関係◆



「十神（日本では変通星と呼ぶ）」は父子をはじめ肉親関係を四柱推命で分析する際のとても大事なツールの1つです。

左下の図にあるように、比肩星は自分自身、劫財星は兄弟、食神・傷官星は女性にとっての子供であり、財星は男性にとって妻や妾であり、男女ともに父親を意味します。正官・七殺星は女性にとっての夫や愛人を意味し、男性にとっては子女にあたります。そして印星は母親を意味します。

ここから様々な事象を読み取ることができます。

例えば、財星が全くない或いは無きに等しい場合、父親との縁は薄いものになってしまうでしょう。財星が存在していても自分自身の力が強すぎてしまうと、自我が強く父親の意見を聞かず、父親を頼りにしないで一人で生きていく傾向が出てきます。逆に、自分自身の力が十分にあり適度に食傷星と財星に洩らされている人は、父親と良い関係になるでしょう。

そして、それらの星が四柱のどの場所にあるかで親子の関係は変わってきます。

◆久美子の四柱推命で父子関係を読み解く奥義◆

「自分から見た父親」という角度からぐりと変わって「父親から見た子供」という見方をすると、男性の場合、子供である正官・七殺星から剋されてしまい、女性の場合でも子供である食神・傷官星が夫である正官・七殺星を剋しています。いずれにしても父親は子供に剋されてしまうのです。

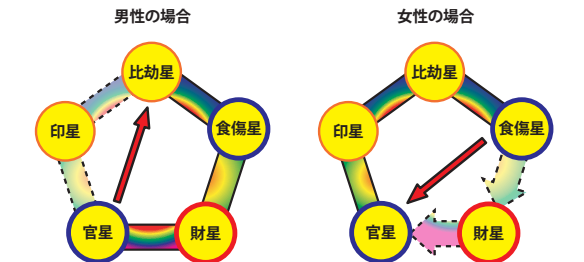
四柱推命の面白いところは、女性の場合、食神・傷官星と正官・七殺星をつなぐのは物質的な充足、つまりお金や財産を意味する財星ですが、男性の場合、子供である正官・七殺星と自分の間をつなぐのは「印星」という精神的充足、つまり名誉や愛情、知恵の星であることです。言い換えれば、「印星」がしっかりあれば子供から剋されることはなくなるのです。

父と子をつなぐのは精神的な絆なのです。

子供にとって「やっぱり私のお父さんなんだ」と自負できるような父の存在がこの親子関係をつなぐのです。

父親が寡黙であってもおしゃべりでも、人から理解されにくい行動をするような人でも、父と子の心と心の絆がしっかりあれば子供は父親にしっかりついていくものです。

そして、たとえ父親との間に辛いことがあったとしても表面的な言動や出来事に感わず、子供は父親のすごさや本当の素晴らしさを見抜くことです。父親が築いてくれた環境や親から受け継いだDNAに感謝し、忘れないことです。家族という1つの共同体を見失わず、共に1つの方向に向かっていくことは親子だからできることなのです。



彦坂 久美子

<プロフィール>

愛知県名古屋市出身。中国古代からの知恵である風水に魅かれ、著名ブランドが認めた風水師アビッド・ソー先生の弟子として無常派風水に師事。易经、四柱推命も含めた玄学に長年携わる。住宅、事務所、店舗等の風水の他、店舗の開店日や引越し、結婚の日取り等の選定、四柱推命を使い、結婚、子育て、ビジネス、健康等人生における様々な問題やニーズに対応している。

久美子顧問

<問い合わせ先>

住所: Rm. 2912, Tower 2, Times Square,
1 Matheson St., Causeway Bay
電話: (852)9841-6366
ファクス: (852)2961-4800
電子メール: kumiko6ring@gmail.com

深圳

深圳の住宅・オフィスや倉庫・店舗まで
不動産のこと何でもおたずね下さい

REAL ESTATE
JUNOH

「より安心」「より長く」をモットーに
充実したアフターサービスを
提供しております。

まずはお気軽にお電話下さい。

www.junoh.cn

専任不動産經紀（深圳）有限公司
深圳市福田区深南东路4003号世界金融中心B座1410室
TEL: 0755-8217-1880 FAX: 0755-8219-5547
+86 159 9969 3272 (角田)
+86 138 2880 9866 (ジェシカ)

香港&広州

STARTS 聯強 啟邦

マンション・オフィス・店舗・倉庫・工場
香港・広州の不動産は、
ビタットハウスでおなじみのスターツへ

スターツ香港 謝金 金銀
TEL (852) 2836-0760
E-mail: starts@starts-hk.com
最新物件情報はここから！
www.starts.co.jp/hongkong/
世達志香港有限公司
Unit 1805 18/F Causeway Bay Plaza 2

スターツ広州 劉梅 石村
TEL (86) 20-3877-0041
E-mail: starts@starts-gz.com
最新物件情報はここから！
www.starts.co.jp/guangzhou/
世達志(広州)投資顧問有限公司
金利來大廈附屬大廈410室

深圳

深圳で不動産をお探しなら、
「OKサポート」!

○オフィス ○サービスアパートメント ○生活サポート

自社物件の他にも、
各エリアの部屋屋を
日本人スタッフが誠心誠意、
ご紹介いたします。

福田区皇庭の大半に相当する2週間以内の空室期間に限り
TEL: 0755-2360-2214 MOBILE: 188-2340-8243
E-mail: info@ok-support.asia (英語まで)
WEB: http://www.ok-support.asia/
住所: 深圳市福田区彩田路東方新天地廣場D座1808室

B版
文化
周刊
Cultural Weekly

文化书局周刊出版
全國統一刊號: CN11-0219
郵發代號: J-260
廣告經營許可證: 京豐工商廣字0030號
Published by: Zets Intelligence Factory Ltd
Add: Unit B, 17/F., Nathan Comm. Bldg.,
430 - 436 Nathan Rd., Kowloon
Tel: (852) 2376-0633
Printed by: Fantasy Printing Ltd
Add: 1/F, Ting Fung Industrial Mansion,
63 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong
Tel: (852) 2554-5000

www.dg3g.com
東莞商機網

ADVERTISING HOTLINE
広告のお問い合わせは

HK香港 (852)2376-0633
GD広東 (86)020-3877-6402
EMAIL: zets_ppw@pocketpage.com.hk

香港 通日通

海外へのお引越し 通
香港内のお引越し 通
オフィスのお引越し 通

香港日通ではお引越しを
通じて皆様の生活を
あらゆる面からサポート
いたします。お下見から
ご引越し当日まで日本語での
きめ細やかなサービス、
アフターフォローも
しっかり。
是非、私たち
にお任せください。

NIPPON EXPRESS Tel: 2408-1111
Removal Branch
www.nitsu.com.hk/removal

香港

三宝不動産
SANPOU PROPERTY AGENCY
Licence No: E-137846-(A000)

賃貸住宅情報満載ウェブサイト!!
http://www.san-pou.co.jp/hk
Google/Yahoo! 一発検索「三宝不動産」

日本人に一番人気の太古(タイクー)地域を
メインに香港全域の人気物件をご紹介します!
(タイクー地域での物件探しなら、先ずは当社へ一報下さい!)

Tel: 2566-0155 Fax: 2566-2119
E-mail: info@sanpou.com.hk

Room 1003, 10/F., Marina House,
68 Hing Man Street, Sai Wan Ho, HK

香港&広州

ノーレイトラベル ナイスホリデーズ

日本線往復航空券

東京 大阪

広州発着 ANA・JAL・CZ RMB 2,380-
香港発着 ANA・JAL・CX HK\$ 3,470-
広州発着 CZ RMB 1,910-
香港発着 ANA・CX・AI HK\$ 3,000-

香港本社
日本語ホットライン ☎ (852)2739-3455
Room 1501-3, Grandmark, 8A-10 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 2739 3398 (18 Lines) Fax: (852) 2723 2275 E-mail: jp@norraysyl.com

広州連絡事務所 (Nice Holidays Co. Ltd.)
日本語ホットライン ☎ (020)8765-3388
広州市天河区体育西路191号中石化大廈B座4202-5室
Tel: (020) 8765 9328 Fax: (020) 8767 3473 E-mail: canjp@norraysyl.com

2015年旧正月海外旅行
4泊5日
セブ島
往復航空券、4泊ホテル宿泊 RMB 6,800-
広州第一香港ホンナム航空運賃 HK\$190-

詳細は弊社のホームページへどうぞ Website: http://jp.norraysyl.com

ぽけっとレピーク
Pocket røpeque®

第154回

楊さちこの中医美容学的 中医学と中庸と美容

いつの世も女性は美しくなりたいと思っています。
一方で、美しいとは何か?なぜ美しくなりたいのか?と問いかれたとき、きちんと回答することができる女性はどれだけいるでしょうか。美容業界を見渡してみても、この部分が欠如したまま、極端で局部的なものや、目新しさだけに走る傾向にあります。この結果、実態の見えない「美しさ」を追いかけるため、スキんケアジブシー族、エステジブシー族的な女性が増え続けるのです。

美しさを【保つこと】は、美しくなるよりも難しいこと
美容法とは、短期即効的に美しさを得ることを目的にするものでしょうか?
私が提唱するメソッドの中では、美容法は、時間軸の流れに向かって落ちていこうとする今の美しさを保つためのものだと思えます。基本的に普遍的な永久手当てを継続することこそ、「本当」の美容法だと考えます。

人間の体バランスを整え続けるのが「中医学」なのです
「中医学」とは東洋で最も古い書籍に四書五経の「易経」があります。
「易経」とは天文・地理・人事・物象を陰陽変化の状態の変遷、変化の予測を体系化したものです。そして、その変遷変化のめぐりに沿って私が考える「中庸」とは
ちょうど真ん中(普通)ではなく真ん中(普通)よりちょっと頑張っている状態であること。

◆中庸とは◆
「中庸」の「中」とは、偏らない、しかし、決して過不及の中間をとりさえすればよいという意味ではありません。
よく、中途半端や50対50の真ん中と勘違いされています。
「庸」については、朱子は、「庸」を「平常」と解釈しており、鄭玄は「庸」を「常」と解釈しています。
「庸」が「常」という意味を含んでいることは二人とも指摘しています。
現在、多くの学者たちは「庸」が「平凡」と「恒常」との両方の意味を含んでいると見えています。
中庸は儒教の倫理的な側面における行為の基準をなす最高概念であるとされています。

【保つこと】が『中医学』であり『中庸＝頑張りすぎずに頑張る状態』なのです。
風邪薬で例えるなら、
ケミカルな風邪薬は、風邪をひいてから飲むもので、飲んでスグに効果があることが必要です。

一方、漢方系の風邪薬は、風邪をひかないように飲むもの、ひきかけのときに飲むもの、ひいてから飲むもの、ひどくなってから飲むものと分かれています。
そして、一番のおススメはひかないように飲むものです。
その効能は、風邪予防だけではなく、健康維持するためのもので、飲み続けることが大切です。
その継続により、病気になりにくいからだを目指すのですが、ケミカルな風邪薬のように、劇的な効果は感じられません。

「ああ、そういえば、今年は風邪をひかなかった」と気づいたときにその効果を実感します。
その働きは、体が健康であって初めて成立する内から輝く肌を目指すもので劇的な効果は、スグに実感はできません。「ああ、そういえば、最近いつでも調子がいい」と気づいたときにその効果を実感するものなのです。

体も肌も、トラブルが起きたらあわてて回復に努めますが、回復した後は、気にすることもなく、お手入れもおざなりになりがち。そして、同じトラブルを繰り返してしまうことが多いもの。
普段からちょっとした保つ努力をすることにより、「病気知らずのからだ」「トラブル知らずの肌」が手に入り続けるのです。



【楊さちこ先生のプロフィール】
1961年大阪生まれ。南京中医薬大学。
中医美容教授・中医学博士。
日本と香港・中国のアジアンコスメブームに火をつけた第一人者。アジア各地において商品開発から美に関するトータルプロデュースを手がけるほか、各地において美容セミナーを開き、「楊さちこ式美容メソッド」「脱ファンデーション」を伝え、幅広い年齢層の男女から絶大な信頼と支持を得ている。
楊さちこのアジアンビューティースタイル公式サイト Repeque®-レピーク www.yo-sachiko.com
香港ときどき海外発!
中医学博士・楊さちこの『アジアンビューティ まっしぐら』@アメブロ www.asian-cosme.asia

◆新刊のお知らせ
「全部やろう!」なんて思わなくていい——綺麗になると決めた日に、1つだけ始めよう。美しさを日々更新するための98の美容実践術をまとめた中医美容学の第一人者が教える美人への「最初的一步」『昨日よりも綺麗になる魔法の習慣』(光文社知恵の森文庫) 発売中

香港

教えて!
西田さん

10代で永久脱毛ってまだ早い?
永久脱毛しても大丈夫なの??
香港で12年の実績をもつNISHIDA IPLの
西田さんに未成年の永久脱毛について
尋ねてみた。

未成年の永久脱毛について

近年、食文化の変化に伴い未成年の特に13～18歳の発育には目覚ましいものがあります。そんな青春真っ只中のお年頃になると、ムダ毛も気になりだし、剃ったり抜いたりし始めます。お母様方から、「ウチはまだ未成年ですが永久脱毛って受けさせても大丈夫なんですか?」というご相談が最近増えています。単刀直入に言うと未成年でも受けることは可能です。

同店で使用している脱毛機「I2PL エリブスライト」は光で毛乳頭を熱処理する脱毛法なので、身体に害を与えません。ただ、未成年だとホルモンバランスがまだ整ってなく、身体も発育途中なので、大人に比べて減毛していくのに多少時間が掛かります。

お子さんが毛に対してコンプレックスをお持ちなら毛に対する正しい知識と、お手入れ方法を知っていただき、脱毛を受けさせてあげてもいい時代になってきています。

◆両脇脱毛 無くなるまでコース
未成年 HKD1,500 / 成人 HKD800

◆両ひざ下脱毛
2年間 HKD5,000(12月末までの申込み限定)

◆I2PL フォトフェイシャル お試し1回 HKD1,000

◆VIO脱毛 お試し1回 HKD1,500

Before

After

※当店無痛6回目との比較

西田 専門美体中心
NISHIDA

TEL:2732-2028

Rm.B, 17/F., Capitol Centre Tower 2,
28 Jardine's Crescent, CWB(MTR 銅鑼灣 F 出口徒歩1分)
詳しくはブログをご覧ください <http://nishidaipl.exblog.jp/>
Email:iplprofessional@gmail.com
AM11:00～PM8:00 日祝不定期営業(前日予約のみ)

オーナー西田

香港

カルトブランシュ
Carte Blanche
Imagination without bounds

尖沙咀K11目の前
ヘア・ネイル・まつ毛エクステの
ジャパニーズトータルビューティーサロン

12/15
までの限定

ネイル・ラッシュキャンペーン実施中

Nail 新人ネイリストデビューにつき、
ご新規様は単色フットジェル
(甘皮ケア込み)\$850→\$200

Lash パーティーシーズンに向けて、
上まつげ100本+下まつげ20本の
Newセット\$1500→\$1000
(※新規様も常連様も利用可)

※他店オフ等のオプション価格については店頭にお問い合わせを。
※予約の際に必ずキャンペーン利用の旨お伝えください。

スタイリスト3人含め、
7人の日本人技術者が在籍しております。

KO

TOSHI

AYUMI

・MENU・

Cut \$450～	Perm \$800～
Color \$650～	Digital Perm \$1200～
Lash 120 \$1200	Gel nail \$650～
Child Cut \$300～ (小学生まで)	

日本人スタイリスト、ネイリスト、アイリスト常駐。最新の技術をお試しください。

1F hair salon ☎ 2739-1960 / 2F nail・eyelash ☎ 2739-1966

www.facebook.com/CarteBlancheHK

1F & 2F Mody House
30 Mody Road, TST
営業時間: 10:30～20:00

ameblo.jp/carteblanche-hk (ブログ更新中★)

E TST
N1
Mody Rd
K11

N1
出口から徒歩
30秒

POCKET PAGE WEEKLY 14 NOVEMBER 2014 No. 461 23

新しい美容のかたち
DNA美容

「自分取り扱いBOOK2」について

DNA美容とは

～遺伝子で分かる美容と健康生活～

人の身体は約22000個の遺伝子情報からできておりDNAとは一生変わる事のない身体設計図です。

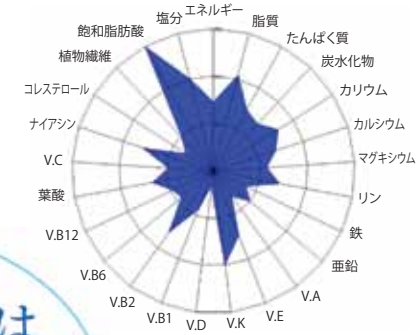
その設計図DNAを調べることで、その方にあった食事方法やお手入れ方法、効果的なダイエット方法などが明確にわかります。その結果、今まで効果がでなかったお肌のお手入れや、ダイエットも身体の原点を知る事により、より確実な成果として得ることが出来ます。

前号まで、太りやすい遺伝子の種類や、遺伝子のタイプ別による「自分取り扱いBOOK1」について書いてきました。遺伝子を調べ、その結果により、どのように生活をしていけばいいのか...というのが分かる取扱説明書がBOOK1となります。ただ、遺伝子、言わばDNAの結果により太りやすい、老化しやすいなどは、実は約20～30%を占めるだけであり、それ以外は、それまでに食していたもの、つまり今現在の身体、その後の健康などは残りの70～80%「食べたものにより私たちの身体は作られている」とされています。

身体の中の細胞は一つ一つに役割があります。ただし、その役割はきちんとしたビタミンやミネラルを摂取することで動いていきます。もしこのバランスやビタミンがとれない状態が続くと太りやすい、脂肪が蓄積しやすい、肌がくすみやすい、しみが出来やすいなどのトラブルが必然的に起こります。

そこでこの「BOOK2」が大事になってくるわけです。DNA美容の中で遺伝子を解析し、その後栄養バランスをチェックする。遺伝子からのリスクと食事からのリスクの両方を照らし合わせ、生活の中に取り入れていくと痩せやすい身体を作っていくことができるわけです！身体は「どれだけ栄養素をきちんと取りこんでいるか」というのがとても大事だという事になります。

3日間の食事記録から分析した
栄養バランス結果



例として、食事の量はさほど多くないのに体重がなかなか落ちない。また、最近お腹周りの肉が気になってきた...という方のバランス表を見てみましょう。この方は脂、糖リスクです。この方の場合脂を燃やす事ができるビタミンB2不足。また、糖質を燃やす事ができるビタミンB1不足。それらが取れていない事により、脂肪が蓄積しやすくなりお腹周りにつ

*毎月2、4週目掲載



健康アドバイスブック

検査結果をもとに、食事や運動、生活習慣の改善方法などを詳しくお伝えします。

<表紙>



<Bookの中身> 例) 脂リスク型の場合



きやすくなります。さらには、このグラフで花粉症やアトピーになりやすい状態にあったり、目がピクピクする、疲れやすい、肩、腰が痛くなるというものこのグラフを見るだけで手に取るように分かります。そのバランスを整えていくのがDNAのDNA美容なのです。

DNA解析をする前に!

なぜ太る??を説明するお食事アプリを
「PPWを見た」でHKD400→HKD200
キャンペーン中

●プロフィール
エスティックサロンSHINE
オーナー S A T O R I



Esthetic salon SHINE

住所: 1003-4, 10/F., Shun Hei Causeway Bay Ctr., 492 Lockhart Rd., CWB
電話: (852)2445-3107 メール: info@beauty-shine.net
ウェブ: beauty-shine.net

香港

TINGHOUSE 叮屋® beauty clinic 開業32年の信頼と実績・親切丁寧なサービス

タイムスリップ 透明感ある白肌に

HKD690で下記トリートメントの1つを体験できます。 ※初回のお客様のみ

①Mediter® C6レーザー美白トリートメント ②ミルクピーリング・ホワイトニング
③ビタミンCメラニン色素予防トリートメント 美白用is Clinicalブライツエッセンスもプレゼント!

1-4/F., Grand View Comm. Ctr., 29-31 Sugar St., CWB(受付3階)
www.tinghouse.com 予約電話: 2576-7227(日本語可)

香港

オープン特別企画
メンズ・ヒゲ脱毛 アゴ・ホホ etc.

初回おためし **無料** 米国Syneron製 最新RF脱毛器 FDA認定機器

お顔全体+トリプルコラーゲンパック
初回おためし 原価 \$888~
アゴ、ホホのみ可 痛くない、速い、効果あり!!

電話: 2803-5003/2803-5008
住所: 1/F., 1/F., Bayside Centre, 25 The Westin, Causeway Bay
メール: info@lecherikk.com.hk
f: https://www.facebook.com/lecherikk

香港

ボイボイラッカウス ヘアサロン

顔のシワ、たるみは頭皮の老化から...
ヘッドスパで頭皮ケア。髪ツヤツヤ、表情イキイキ!!

意外な盲点...顔のシワ、法令線、頬のたるみは、頭皮にも問題あり!頭皮と顔は一枚の皮でつながっているため、衰えた頭皮の影響が顔面に現れてしまいます。ボイボイのヘッドスパはミネラル豊富な「DORO」クリーム使用。毛穴汚れスッキリ、栄養分たっぷり、髪がツヤツヤに。マッサージ専門スタッフによる頭皮ケアとツボ押しで、一気に頭部を血行促進。プロのお手入れで、やわらかく健康な頭皮を取り戻し、イキイキとした表情で過ごしましょう。

ご予約時にPPWを見たとお伝えください

●中環店 全メニュー10%OFF ●銅鑼湾店 全メニュー20%OFF
●中環店・新スタイリスト真紀(Senior Executive Stylist)指名で20%OFF
(上記割引特典はVoi Voi Rakkausにご来店されたことのない初めての方が対象です)

3周年記念キャンペーン実施中
(11月末まで。全ての方が対象です)
DOROヘッドスパ30分HK\$500→HK\$300

真紀 Senior Executive Stylist

【中環店】MTR中環駅D2出口より3分
10/F., The Loop,
33 Wellington St., Central
(852)2801-7755

【銅鑼湾店】MTR銅鑼灣駅F出口より3分
3A, Prosperous Comm. Bldg.,
54 Jardine's Bazaar, CWB
(852)3565-0015

ご予約はお電話で(日本語OK) 営業時間 火~土 10:00~20:00、日・祝 10:00~19:00 月曜定休
カット\$400~(シャンプー込)、パーマ/カラー\$1000~(シャンプー・カット込)
DOROヘッドスパ(ブロー別) 30分HK\$500/40分HK\$600/60分HK\$800